

Оригинал здесь - <http://www.rulex.ru/01020318.htm>

Берг, Николай Васильевич, - писатель (1823 - 84). Его предки были ливонские дворяне; совершенно обрусевший отец его состоял председателем томского губернского правления. Учился на филологическом факультете Московского университета, но не прошел полного курса. Служил в московской конторе государственного банка. В 1845 г. напечатал несколько переводных стихотворений в "Москвитяине"; с 1850 г., с переходом журнала в руки так называемой "молодой редакции", вошел в число ближайших его сотрудников. Когда началась Восточная война, Берг уехал на Дунай и определился на службу переводчиком в главный штаб южной армии; после отступления русской армии попал в Севастополь и пережил его оборону. В конце пятидесятых годов уехал в Италию, где в это время вспыхнула освободительная война, и пробыл значительную часть кампании в штабе французской и итальянской армий, под конец - в отряде Гарибальди. В 1860 - 62 годах странствовал по Сирии, Палестине и Египту. Во время польского восстания отправился в Варшаву в качестве корреспондента "С.-Петербургских Ведомостей" и остался в Польше до конца жизни; несколько лет служил при наместнике края, с 1868 г. состоял лектором русского языка и истории русской литературы в Главной Школе и заменившем ее Варшавском университете; в 1874 - 77 годах был редактором газеты "Варшавский Дневник". Берг писал стихи и повести, путевые очерки и статьи исторического содержания. Впечатления своей скитальческой жизни он изложил частью в отдельных книгах: "Записки об осаде Севастополя" (М., 1858), "Севастопольский альбом" (с 37 собственноручными рисунками, М., 1858), "Путеводитель по Иерусалиму и его окрестностям" (СПб., 1863), "Записки о польских заговорах и восстаниях с 1831 до 1862 г." (М., 1873), частью в ряде статей в "Москвитяине", "Русском Вестнике", "Современнике" (1863 - 64), "Библиотеке для Чтения", "Русской старине" и других. После смерти Берга напечатаны его "Записки", доведенные до последних дней его жизни ("Русская Старина", 1890, Лб 2; 1891, Лб 2 и 3; 1892, Лб 3). Во всех писаниях Берга виден человек искренний и довольно независимый, но в то же время плохо разбирающийся в сложных явлениях, которые ему приходилось наблюдать. Он не умеет ни увлечь читателя, ни соблюсти перспективы; в его изображении самые крупные люди, самые грандиозные события часто теряют все свое величие. Из Гарибальди он сделал бледную, заурядную фигуру; итальянские озера вызывают в нем скуку, пламенный мечтатель К. Аксаков кажется ему фальшивым человеком. Тем не менее некоторые из трудов Берга представляют интерес как собрание богатого фактического материала; таковы, например, "Записки об осаде Севастополя" и в особенности "Записки о польских заговорах и восстаниях", при составлении которых автор пользовался нелегальной литературой и не опубликованными раньше документами из официальных архивов. Видное, можно даже сказать, первое место занимает Берг среди русских переводчиков славянских поэтов. Он перевел "Краледворскую рукопись" (М., 1846), "Сербские песни" (М., 1847), всю поэму Мицкевича "Пан Тадеуш" (Варшава, 1873) и др.; эти переводы исполнены легким, хорошим стихом. - Ср.: Венгеров, "Критико-биографический словарь", т. II.

Оригинал здесь - http://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_biography/10099/%D0%91%D0%B5%D1%80%D0%B3,

Берг Николай Васильевич - писатель, род. 24 марта 1823 г. в Москве, ум. 16 июня 1884 г. в Варшаве. Фамилия Бергов происходит из Ливонии, но уже дед писателя, Владимир, был православным, служил в артиллерии, совершил под начальством Суворова несколько кампаний, под Силистрией был ранен и умер в чине штык-юнкера. Отец Николая Васильевича, Василий Владимирович, писал и печатал стихи и прозу, когда еще был холостым и служил в Иркутске, помещая свои произведения в "Вестнике Европы" (в 1820-х годах, за подписью "Иркутск"). Особенно любил он Державина и заставлял сына заучивать его стихи. Первые семь лет Николай Васильевич прожил в Москве, а затем, вместе с родителями, уехал в Сибирь, где отец его получил должность председателя Тобольского губернского правления (в 1830 г.). Восьми лет мальчик начал сам писать стихи, зная множество отрывков из разных од Державина. В начале 30-х годов отец Берга поселился в Тамбовской губернии в своем имении, и отдал сына в тамбовскую гимназию, а по переезде в 1838 г. в Москву, перевел его в 1-ю московскую гимназию, в которой он и окончил курс в 1843 г. и поступил на историко-филологический факультет московского университета. В московской гимназии Берг особенно подружился с школьным товарищем, А. Н. Островским, с которым во всю жизнь сохранял самые сердечные отношения. Будучи студентом, Берг напечатал свое первое стихотворение в "Москвитяине" (перевод из шведского поэта Рунеберга: "Жалоба Девы"). Первые стихотворные опыты его были одобрены М. П. Погодиным, который направил Берга на изучение западноевропейской и славянской народной поэзии. Затем, он начал печатать в других журналах стихотворения и переводы из